

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Blitz

Halévy, Fromental

Berlin, [ca. 1836]

13. Trio. Andantino espressivo

[urn:nbn:de:bsz:31-242874](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-242874)

And^{te} espressivo

N^o 13.
HENRIETTE.

M^{me} BARBEL.

LIONEL.

PIANO.

Nur Thrä - nen, Schmerz, und er - folg - lo - se
 Quoi pour jamais des regrets et des
 Nur Thrä - nen, Schmerz, und er - folg - lo - se

Kla - gen, soll - ten für im - mer beschieden mir sein? Kön - te
 lar - mes! de tris - tes jours passer dans la dou - leur? quand l'a -
 Kla - gen, soll - ten für im - mer beschieden uns sein? Kön - te
 lar - mes, de tris - tes jours passer dans la dou - leur? quand l'a -

dieZeit jedeHoffnungversa - gen, ein freund - lichLoos nichtdieZukunft ver -
 - ve - nir nous offrait tant de char - mes, quand l'a - ve - nir promettait le bon -
 dieZeit jedeHoffnungversa - gen, ein freund - lichLoos nichtdieZukunft ver -

leihn? ein freundlich Loos nicht die Zu - kunft verleihn?
 heur, quand la - ve - nir - pro - met - tait le bon - heur.
 leihn? ein freundlich Loos nicht die Zu - kunft verleihn?

pp *espress*

HENRIETTE.

Du bist's, die ein - zig er lie - bet, o Gott!
 c'est toi, toi seu - le qu'il ai - me, he - las!

cres *cres*

HENRIETTE.

halt ein! halt ein!
 ma soeur, ma soeur

Diese Lieb dich be - trü - bet? Hoffnung
 cet a - mour est ex - trê - me que ton

pp

HENRIETTE.

lä chelt noch dir, o Gott! hab Mit - leid, hab Mitleid doch mit
 sort serait doux? mon Dieu! mon Dieu! pre - nez pi - tie de

ad lib.
col voce

mir! moi! Nur erfolglo - se Kla - gen, soll - ten für im -
 des regrets et des lar - mes, de tris - tes jours
 Nur Thrä - nen, Schmerz und erfolglo - se Kla - gen; soll - ten für im -
 quoi pour — ja - mais des regrets et des lar - mes, de tris - tes jours

- mer beschieden mir sein? Soll - te die Zeit jede Hoffnung ver -
 passer dans la dou - leur? quand l'a - venir nous offrait tant de
 - mer beschieden mir sein? Soll - te die Zeit jede Hoffnung ver -

sa - gen, ein freund - lich Loos nicht die Zukunft verleih'n? ein freundlich
 char - mes, quand le destin promettait le bonheur, quand le des -
 sa - gen, ein freund - lich Loos nicht die Zukunft verleih'n? ein freundlich

rall. *lent.*

Loos nicht die Zu - künft ver - leih'n ? ein freundlich Loos uns ver -
 tin promet - tait le bon - heur, pro - met - tait le bon -
 Loos nicht die Zu - künft ver - leih'n ? ein freundlich Loos uns ver -

Allegro.

leih'n ? Reue füllt meine See - le, leb wohl! dahin mein
 Le re - mords me dé - chire, a - dieu, c'est trop souff -
 heur.
 leih'n ?

Glück ! ich rei - se, kehr' nie zu -
 fir ! c'est moi qui dois par -
 o sprich ! und nichts verhe - le
 comment ! que veux - tu di - re ?

rück!
tir.

Bittre Reu - e,
tout m'ac - ca - ble,

bittre
tout m'ac -

Hör mich an!
é - cou - tez,

hör'mich an!
é - cou - tez

cres

f

Reu - e füllt die Seele, darum fort von hier, und nie zu
ca - ble, tout m'ac - ca - ble, c'est moi qui dois par -

f

p

rück!
tir.

nein!
non!

schuldig fühl' ich mich!
je suis trop cou - pa - ble!

LIONEL

Henri - et - te, fasse dich!
ah ma soeur, calme toi!

Henri -
Hen - ri -

f

ff

et - te, Henri - et - te! ein Wort!
et - te, Henri - et - te un mot!

antwortet mir!
re - pondez moi!

Henri - et - te, Henri - et - te! ein
Henri - et - te, Hen - ri - et - te, un

Wort antwortet mir!
 mot, re-pon-dez moi!

Hört mich, lasst, o Theure, Euch er-bit-ten, be-vor ich mei-de die-sen Ort. Was
 Ah pour moi, pour moi jevous implore, et quand je vais quit-ter ces lieux, un

ich auch hab, was ich auch hab ge-lit-ten, ver-süsst, versüsst von Euch ein einzig Wort. Lasst
 mot de vous, un mot pourrait en-cor ren-dre mon sort, mon sort moins ri-gou-reux. Ah

Theure las-set Euch er-bit-ten, bevor ich meide die-sen Ort, was
 pour moi seul je vous im-plo-re, et quand je vais quitter ces lieux, un

ich auch im - mer hab ge - lit - ten, versüsst von Euch ein einzig
 mot de vous pourrait en - co - re rendre mon sort, moins ri - gou -

Wort, was ich auch im - mer hab ge -
 reux, un mot de vous pour - rait en -

lit - ten, ver süsst von Euch ein einzig Wort,
 re ren - dre mon sort, moins ri - gou - reux,
 lit - ten, versüsst von Euch ein einzig Wort!
 re ren - dre mon sort, moins ri - gou - reux.

HENRIETTE. M^{me} DARBEL.
 Ein Wort von mir? von mir? O lass, o
 Un mot de moi? de moi? Ma soeur, ma

LIONEL.
 lass dich doch er - bit - ten! Antwor - tet
 soeur, son coeur l'im - plo - re! re - pon - dez

o sprich, gieb doch den Bitten nach!
 ma soeur, ma soeur eè - de ses voeux!

mir moi Fühlt ihr savez

Dieses Irr - thumes
 cette er - reur a fait

nie in Eurem Her - zen den Irrthum Eurer Wahl?
 vous re - con - naî - tre en ce jour votre er - reur?

Wahl hab' ich schmerzlich schon be - reut!
 nai - tre le remords dans mon coeur. Ihr vous

Welche in Glück!
 ô bon - heur!

Ich athme wie - der!
 je res - pi - re!

pp

sprechet mir von Glück! redet deut_lich!
parlez de bon_heur! quel sou_ri_re?

Seligkeit! theure
doux moment! ô ma

Seligkeit! Henri_et - te!
doux moment! Henri_et - te!

sagt was ist?
qu'est_ee done?

Schwester!
soeur!

die Hoffnung täuscht nicht!
que ton sort se_ra doux!

O Ge_lieb - te ich bin
mon a_mi - e tout à

HENRIETTE

O mein Gott!
ô mon Dieu!

Dein für das Le_ben! Uns allen winkt das Glück! Sei zu_ -
toi pour la vi_e! du bonheur pour nous tous! soit con_ -

O mein Gott! führte
 ô mon Dieu! te ra-

frie - den! sei zu_frieden! Eine un - schuldi_ge List!
 ten - te! soit con_ten_te! u_ne ruse inno_cen_te.

Dich uns zu - rück! das Du uns aufge -
 mène en ces lieux ordon - ne par-toi

Diese Heirath, Dein Ge - bot -
 eet hy - men malheu - reux

Ist es Wahr - heit? Tauscht
 trouble extrê - me, ne

drun - gen. Nichtsvon eh - lichem Bund'
 mè - ne non jamais à l'autel.

blieb unerfüllt, nichts von eh - lichem Bund'.
 pou vais_tu non jamais à l'autel.

mich nicht Euer Mund?
me trompez vous pas.

Ach!
ah!

Nie war Hy - men das Ziel!
en - tre nous point d'hy - men!

Nie war Hy - men das Ziel!
en - tre nous point d'hy - men!

dies Glück ist zu viel!
je meurs dans vos bras!

diess Glück
je meurs

Henri - et - - - te!
Henri - e - - - te

Henri - et - - - te!
Henri - e - - - te

ist zu viel!
dans vos bras!

dim *sempre dim*

Allto un poco agitato.

Ha! ha, Se - lig - keit winkt mir ent - ge - gen, für mich sol - che hei - sse
 ah ô doux transport, c'est moi qu'il aime, et c'est moi qu'il aime tou -

colla voce pp

Lieb!
 purs!

Ich darf mich
 non, non ma

Ha bald wird nun des Himmels Se - gen heil - gen un - sre rei - ne Lieb!
 bientôt, bien - tôt le ciel lui mè - me va bé - nir nos purs a - mours!

Mich wird für immer - dar nun
 ah pour ja - mais quittez mon

nicht des Glückes rühmen, dieses Hel - den Frau zu sein,
 soeur de - tre sa fem - me, tu vois je n'ai pas l'honneur.

Flihen, dunkler Un - gewissheit Pein .
 âme affreux tourment, triste dou - leur .

Das höch - ste Glück ist mir ver - lie - hen, jetzt bist
 Oui du bon - heur la dou - ce flamme a de - ja

Ja ho - hes Glück ist mir ver - lie - hen, jetzt bin ich auf e - wig
 oui de bon - heur la dou - ce flamme fait de - ja battre mon

du, o Theure, mein !
 ra - nimé mon cœur !

Mein ! Ha Se - lig - keit . winkt mir ent - ge - gen
 cœur . ô doux trans - port ! c'est moi qu'il ai - me

Ha Se - lig - keit winkt uns ent - ge - gen
 ô doux trans - port c'est moi qu'il ai - me

Ha Se - lig - keit winkt mir ent - ge - gen
 ô doux trans - port cel - le que j'ai - me

pp *cres*

verschwunden al - - - - - lerKummer nun, bald wird des
 et cest moi qu'il ai - ma tou - jours, bien - tôt, bien -
 verschwunden al - - - - - lerKummer nun, bald wird des
 est done à moi et pour tou - jours, bien - tôt, bien -

dim *p* *cres*

Him - - - mels heilger Se - gen auf unsrer rei - - -
 tôt le ciel lui mê - me va done be - nir
 Him - - - mels heilger Se - gen auf unsrer rei - - -

dim

- nen Liebe ruh'n, ja bald wird jetzt desHimmels Se - gen
 nos purs a - mours, bien - tôt, bien - tôt le ciel lui mê - me
 - nen Liebe ruh'n, ja bald wird jetzt desHimmels Se - gen

cres *ff*

auf unsrer reinen Lie - - - be ruh'n,, auf ihr ruh'n,
 va he - nir nos purs a - mours, va he - nir

auf ihrer reinen Lie - - - be ruh'n, auf ihr ruh'n,
 va he - nir nos purs a - mours, va he - nir

auf unsrer reinen Lie - - - be ruh'n, auf ihr ruh'n,
 va he - nir nos purs a - mours, va he - nir

es wird jetzt sein heil' - ger Se - gen ruh'n.
 nos a - mours, he - nir nos a - mours.

es wird jetzt sein heil' - ger Se - gen ruh'n.
 nos a - mours, he - nir nos a - mours.

es wird jetzt sein heil' - ger Se - gen ruh'n.
 nos a - mours, he - nir nos a - mours.

Fin de l'Opera.
Ende der Oper.